SONY

4-478-219-**11**(1)

Box Subwoofer

Instructions	GB	Инструкции	RU
Mode d'emploi	FR	Інструкції	UA
Instrucciones	ES	使用手冊	CT
Montageanleitung	DE	使用说明	CS
Instruktioner	SE	التعليمات	AR
Gebruiksaanwijzing	NL	دستورالعمل ها	PR
Instruções	PT	Instruksi	ID
Istruzioni per l'uso	IT	วิธีการใช้งาน	TH
Instrukcja obsługi	PL	Arahan	MY
Instrucțiuni	RO	사용 설명서	KR

Низкочастотный громкоговоритель

НИЗЬКОЧАСТОТНИЙ ДИНАМІК В КОРПУСІ

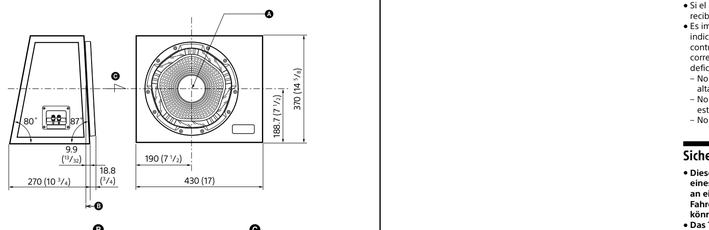
Сделано во Вьетнаме

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония

©2013 Sony Corporation Printed in Vietnam

XS-NW1202E

Dimensions	**Размеры**	Unit: mm (in)	Единицы: мм
Dimensions	**Розміри**	Unité : mm (po)	Одиниці: мм
Dimensiones	**尺寸**	Unidad: mm	單位：mm
Abmessungen	**尺寸**	Einheit: mm	单位：mm
Dimensioner	الأبعاد	Enhet: mm	الوحدة: مم
Afmetingen	أبعاد	Eenheid: mm	واحدة: ميلي متر
Dimensões	**Dimensi**	Unidade: mm	Satuan: mm
Dimensioni	ขนาด	Unità: mm	**ขนาด : มม.**
Wymiary	**Ukuran**	Jednostka: mm	Unit: mm
Dimensiuni	**외형치수**	Unitate: mm	단위: mm



A	B	C
Reference Point	**Reference Plane**	**Reference Axis**
Point de référence	**Plan de référence**	**Axe de référence**
Punto de referencia	**Plano de referencia**	**Eje de referencia**
Bezugspunkt	**Bezugsebene**	**Bezugsachse**
Referenspunkt	**Referensplan**	**Referensaxel**
Referentiepunt	**Referentievlak**	**Referentieas**
Ponto de Referência	**Plano de Referência**	**Eixo de Referência**
Punto di riferimento	**Piano di riferimento**	**Asse di riferimento**
Punkt odniesienia	**Płaszczyzna odniesienia**	**Oś odniesienia**
Punct de referință	**Plan de referință**	**Axă de referință**
Опорная точка	**Опорная плоскость**	**Опорная ось**
Опорна точка	**Опорна площина**	**Опорна вісь**
参考點	**参考面**	**参考軸**
参考点	**参考面**	**参考轴**
نقطة المراجعة	سطح المراجعة	محور المراجعة
نقطة مرجع	سطح مرجع	محور مرجع
Titik Referensi	**Bidang Referensi**	**Poros Referensi**
จุดอ้างอิง	ระนาบอ้างอิง	แกนอ้างอิง
Titik Rujukan	**Satah Rujukan**	**Paksi Rujukan**
기준점	**기준면**	**기준축**

http://www.sony.net/

Дата изготовления устройства

Тот же номер, что и серийный номер устройства, указанный на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символы "P/D:" на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Месяц изготовления
2. Год изготовления
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО "Сони Электроникс", Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Дата виготовлення пристрою

Той же номер, що і серійний номер пристрою, вказаний на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.
Щоб дізнатися дату виготовлення, див. символи «P/D:» на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Місяць виготовлення
2. Рік виготовлення
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).
ВИРОБЛЕНО У В'ЄТНАМІ

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Kundmeddelande: Följande information gäller enbart för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktiven
Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia
Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

Aviz pentru clienţi: următoarele informaţii se aplică numai echipamentelor vândute în ţările care respectă directivele UE
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Precaution

- **This product is designed to be installed in the cargo space of vehicle. Do not install this product in a place where it could distract you or another driver from the road.**
- **The subwoofer system should be securely installed so as to avoid injury in the event of sudden braking.**
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.
- If no power is being supplied to the cassette player or tuner, check the connections.
- Please note the following when installing the units; otherwise malfunction and/or deterioration in sound quality may result.
  - Do not touch the diaphragms and/or speaker cones by hand or with tools.
  - Do not put your fingers through the holes of the frame.
  - Do not drop foreign objects in the units.

Précautions

- **Ce produit est conçu pour être installé dans le coffre d'une voiture. N'installez pas cet appareil dans un endroit où il pourrait détourner l'attention du conducteur de la route.**
- **Le système de caisson de graves doit être fixé solidement afin d'éviter toute blessure en cas de freinage brusque.**
- Si votre voiture est garée en plein soleil et que la température a considérablement augmenté dans l'habitacle, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une batterie faiblement chargée, car il ne peut délivrer des performances optimales qu'avec une bonne alimentation.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre autoradio à un niveau modéré de sorte que vous puissiez encore entendre les bruits de la circulation.
- Si le lecteur de cassette ou le syntoniseur n'est pas alimenté, vérifiez les connexions.
- Tenez compte des recommandations suivantes lors de l'installation des appareils ; sinon vous risquez une défaillance et/ou une détérioration de la qualité du son.
  - Ne touchez pas les diaphragmes et/ou les cônes des haut-parleurs avec la main ou des outils.
  - Ne glissez pas les doigts à travers les trous du cadre.
  - Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans les appareils.

Precaución

- **Este producto está diseñado para instalarse en el espacio de carga del automóvil. No lo instale en un lugar donde pueda distraer al conductor.**
- **El sistema del altavoz potenciador de graves debe instalarse firmemente para evitar lesiones en caso de una frenada repentina.**
- Si el automóvil está estacionado bajo la luz solar directa y se produce un aumento considerable de la temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- No use la unidad con una batería que disponga de poca energía, ya que requiere una buena fuente de alimentación para un rendimiento óptimo.
- Por razones de seguridad, mantenga un nivel de volumen moderado del sistema de audio para poder oír ruidos procedentes del exterior.
- Si el reproductor de casetes o sintonizador no recibe alimentación, compruebe las conexiones.
- Es importante que tenga en cuenta las siguientes indicaciones al instalar las unidades. De lo contrario, es posible que no funcionen correctamente y/o que la calidad del sonido sea deficiente.
  - No toque los diafragmas ni los conos de los altavoces con las manos ni con las herramientas.
  - No introduzca los dedos en los orificios de la estructura.
  - No tire objetos extraños en las unidades.

Sicherheitshinweise

- **Dieses Gerät ist zur Installation im Laderaum eines Fahrzeugs gedacht. Montieren Sie es nicht an einer Stelle, an der es Sie oder einen anderen Fahrer vom Verkehrsgeschehen ablenken könnte.**
- **Das Tiefsttonlautsprechersystem muss sicher montiert werden, damit es bei einem plötzlichen Bremsmanöver nicht zu Verletzungen kommt.**
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie es benutzen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihrer Autoanlage aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so dass Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.
- Wenn der Kassettenplayer oder Tuner nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Beachten Sie bei der Installation der Geräte bitte Folgendes, da es andernfalls zu Fehlfunktionen und/oder Einbußen bei der Klangqualität kommen kann.
  - Berühren Sie die Membranen und/oder Lautsprecherkonen nicht mit den Händen oder Werkzeugen.
  - Stecken Sie die Finger nicht durch die Aussparungen im Rahmen.
  - Lassen Sie keine Fremdkörper in die Geräte gelangen.

Försiktighetsåtgärd

- **Denna produkt är konstruerad för installation i ett fordons bagageutrymme. Montera inte denna produkt på en plats där den kan störa din eller någon annan förares uppmärksamhet på vägen.**
- **Subwoofersystemet bör fästas ordentligt för att undvika risken för skada vid en eventuell och plötslig inbromsning.**
- Om din bil är parkerad i direkt solljus och bilens invändiga temperatur ökar mycket, bör enheten först låtas svalna innan den används.
- Använd inte enheten med ett svagt batteri eftersom dess optimala funktion är beroende av en god strömförsörjning.
- Av säkerhetsskäl bör du hålla ljudet i din bilstereo på en måttlig volym, så att du fortfarande kan höra ljud som kommer utifrån.
- Kontrollera anslutningarna om det inte kommer fram någon ström till kassettbandspelaren eller radion.
- Observera följande när enheterna installeras; annars kan ett fel eller sämre ljudkvalitet uppkomma.
  - Rör inte vid membranen och/eller högtalarkonerna med handen eller verktyg.
  - Stick inte in dina fingrar genom hålen i ramen.
  - Tappa inte främmande objekt i enheterna.

Voorzorgsmaatregelen

- **Dit product is bedoeld om te worden geïnstalleerd in de laadruimte van een auto. Installeer dit product niet op een plaats waar het u of een andere bestuurder kan afleiden.**
- **Het subwoofersysteem moet stevig worden gemonteerd om verwondingen te voorkomen bij plots remmen.**
- Indien uw auto geparkeerd is in direct zonlicht en de temperatuur in de wagen aanzienlijk stijgt, laat het toestel dan afkoelen voor u het gaat gebruiken.
- Gebruik het toestel niet als de autobatterij bijna leeg is. De optimale prestaties hangen namelijk af van een goede stroomvoorziening.
- Houd voor veiligheidsredenen een matig geluidsvolume aan zodat u geluiden buiten de auto nog steeds kunt horen.
- Als de cassettespeler of de tuner geen voeding krijgt, controleer dan de aansluitingen.
- Houd rekening met het volgende bij het installeren van de toestellen; doet u dit niet, dan kunnen er storingen optreden en/of kan de geluidskwaliteit verslechteren.
  - Raak de membranen en/of luidsprekerconussen niet aan met de hand of met gereedschap.
  - Steek je vingers niet door de openingen in het frame.
  - Laat geen vreemde voorwerpen vallen in de toestellen.

Precauções

- **Este produto foi concebido para ser instalado no espaço de carga do veículo. Não instale o produto num espaço em que o possa distrair a si ou a outra pessoa da condução.**
- **O sistema de subwoofer deve ser instalado de modo firme, de modo a evitar ferimentos no caso de uma travagem brusca.**
- Se estacionar o seu veículo exposto à luz solar directa e existir um aumento considerável da temperatura no interior do veículo, deixe a unidade arrefecer antes de a utilizar.
- Não utilize a unidade com uma bateria fraca, uma vez que o seu desempenho ideal depende de uma boa alimentação.
- Por razões de segurança, mantenha o volume áudio a um nível moderado, para que os sons exteriores possam ser ouvidos no veículo.
- Se não for fornecida alimentação ao leitor de cassetes ou ao rádio, verifique as ligações.
- Tenha em atenção o seguinte quando instalar as unidades. Caso contrário, poderá ocorrer uma avaria e/ou deterioração da qualidade do som.
  - Não toque nos diafragmas e/ou nos cones das colunas com as mãos ou com ferramentas.
  - Não coloque os seus dedos nos orifícios da estrutura.
  - Não deixe cair objectos estranhos dentro das unidades.

Precauzioni

- **Il presente prodotto è progettato per essere installato nello spazio di carico del veicolo. Non installare il prodotto in un luogo dove potrebbe distrarre il conducente o un altro guidatore dalla guida.**
- **Il sistema di subwoofer deve essere installato saldamente in modo da evitare lesioni in caso di frenate improvvise.**
- Se il veicolo è parcheggiato alla luce diretta del sole e vi è un notevole aumento della temperatura all'interno dell'abitacolo, far raffreddare l'unità prima di utilizzarla.
- Non utilizzare l'unità con una batteria quasi scarica in quanto le prestazioni migliori si ottengono con una buona fornitura di alimentazione.
- Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio moderato in modo da poter ascoltare i suoni anche all'esterno del veicolo.
- Se non viene fornita alcuna alimentazione al sintonizzatore o al lettore cassette, controllare i collegamenti.
- Tenere presente quanto segue durante l'installazione delle unità; in caso contrario potrebbero verificarsi problemi di funzionamento e/o deterioramento della qualità dell'audio.
  - Non toccare i diaframmi e/o i coni dei diffusori con le mani o con altri strumenti.
  - Non inserire le dita nelle cavità della cornice.
  - Non introdurre oggetti estranei nelle unità.

Środki ostrożności

- **Produkt jest przeznaczony do instalacji w przestrzeni bagażowej pojazdu. Nie należy go instalować w miejscach, w których może rozpraszać użytkownika lub innych kierowców.**
- **System głośników niskotonowych należy pewnie zamontować, aby nie spowodowały one obrażeń w razie nagłego hamowania.**
- Jeśli pojazd jest zaparkowany w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i temperatura wewnątrz pojazdu znacznie wzrośnie, przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zaczekać, aż jego temperatura spadnie.
- Produktu nie należy używać, jeśli akumulator pojazdu jest słaby, ponieważ urządzenie pracuje optymalnie, jeśli źródło zasilania jest w dobrym stanie.
- Ze względów bezpieczeństwa natężenie dźwięku w pojeździe powinno być umiarkowane, tak aby kierowca słyszał dźwięki dochodzące spoza pojazdu.
- W razie problemów z zasilaniem magnetofonu lub radia należy sprawdzić połączenia.
- Należy pamiętać o następujących kwestiach podczas instalowania produktu; w przeciwnym wypadku może dojść do awarii i/lub pogorszenia jakości dźwięku.
  - Nie dotykać membran i/lub stożków głośników rękami lub narzędziami.
  - Nie wkładać palców w otwory ramki.
  - Nie wrzucać ciał obcych do wnętrza produktów.

Măsuri de siguranță

- **Acest produs este proiectat pentru a fi instalat în spațiul pentru bagaje al vehiculului. Nu instalați acest produs într-un loc în care poate distrage atenția dumneavoastră sau a altor șoferi de la drum.**
- **Sistemul subwoofer trebuie să fie instalat ferm pentru a evita rănirea în eventualitatea unei frâne bruște.**
- Dacă vehiculul a fost parcat în lumina directă a soarelui și există o creștere considerabilă a temperaturii în interiorul vehiculului, lăsați unitatea să se răcească înainte de utilizare.
- Nu utilizați unitatea cu o baterie slabă, deoarece performanța sa optimă depinde de o alimentare bună cu energie.
- Din rațiuni de securitate, mențineți volumul audio din vehicul la un nivel moderat, astfel încât să puteți auzi sunetul și din exteriorul vehiculului.
- Dacă tunerul sau casetofonul nu sunt alimentate, verificați conexiunile.
- La instalarea unităților vă rugăm să țineți cont de următoarele; altfel, pot apărea defecțiuni și/sau deteriorări ale calității sunetului.
  - Nu atingeți diafragmele și/sau conurile difuzoarelor cu mâna sau cu alte unelte.
  - Nu introduceți degetele prin găurile cadrului.
  - Nu scăpați obiecte străine în unități.

Меры предосторожности

- **Данное устройство предназначено для установки в багажном отделении автомобиля. Не устанавливайте устройство там, где оно может отвлечь вас или других водителей от дороги.**
- **Низкочастотный громкоговоритель необходимо надежно закрепить, чтобы избежать травм в случае экстренного торможения.**
- Если автомобиль был припаркован в солнечном месте, и в салоне повысилась температура, не включайте устройство до тех пор, пока оно не охладится.
- Не используйте устройство при разряженном аккумуляторе, так как его оптимальная работа зависит от хорошего электропитания.
- В целях безопасности устанавливайте громкость звука на среднем уровне, чтобы вам были слышны звуки, раздающиеся снаружи.
- Если на кассетный проигрыватель или приемник не подается питание, проверьте соединения.
- Соблюдайте следующие меры предосторожности при установке устройств, иначе это может привести к неправильной работе и/или ухудшению качества звука.
  - Не касайтесь мембран и/или диффузоров руками или какими-либо предметами.
  - Не просовывайте пальцы через отверстия в рамке.
  - Не бросайте посторонние предметы в устройства.

Заходи безпеки

- **Цей виріб розроблено для встановлення у вантажний відсік автомобіля. Не встановлюйте цей виріб у місці, де він може відволікати вас або інших водіїв від дороги.**
- **Низькочастотний динамік має бути надійно закріплений, щоб уникнути травм у випадку несподіваного гальмування.**
- Якщо автомобіль припарковано в місці, яке попадає пряме сонячне проміння, і температура в автомобілі значно підвищилася, дозвольте пристрою охолонути перед використанням.
- Не використовуйте пристрій, якщо заряд акумулятора на низькому рівні, оскільки його оптимальна робота залежить від надійного постачання живлення.
- Якщо автомобіль припарковано в місці, на яке попадає пряме сонячне проміння, і температура в автомобілі значно підвищилася, дозвольте пристрою охолонути перед використанням.
- Не використовуйте пристрій, якщо заряд акумулятора на низькому рівні, оскільки його оптимальна робота залежить від надійного постачання живлення.
- З міркувань безпеки тримайте рівень гучності свого автомобільного аудіопристрою на помірному рівні, щоб мати змогу чути звуки зовні автомобіля.
- Якщо до касетного програвача або тюнера не надходить струм, перевірте з'єднання.
- Дотримуйтеся наведених нижче застережень під час встановлення пристроїв, інакше це може призвести до неправильної роботи та/або погіршення якості звуку.
  - Не торкайтеся мембран і/або дифузорів руками чи жодними предметами.
  - Не просовуйте пальці через отвори в рамці.
  - Не кидайте сторонні предмети у пристрої.

使用前須注意

- **本產品專門用以安裝於汽車載貨空間的位置。請勿將本產品安裝於可能使駕駛分心的位置。**
- **應確固安裝重超低音揚聲器系統，以避免緊急煞車時造成人員受傷的情況。**
- 如果您將車停放於受到直接陽光照耀的地方，車內溫度就會升高，請先等候本裝置降溫後再使用。
- 請勿於電瓶電量不足時使用本裝置，本裝置的優越性能取決於供電量。
- 基於安全考量，請將車內音響調至適中音量，以便仍能清楚聽見車外聲音。
- 如未供電至卡帶播放器或調諧器，請檢查連接狀態。
- 安裝本裝置時請注意下列事項，否則可能會造成故障和/或音質下降。
  - 請勿用手或工具觸碰振片和/或揚聲器錐體。
  - 請勿將手指插入外框的孔中。
  - 請勿使異物掉入本裝置。

使用前注意事項

- **本产品设计为安装到车辆的货厢空间内。请勿将本产品安装在分散您或其他驾驶员路面注意力的位置。**
- **应将低音扬声器系统牢固安装，以避免突然刹车时受到伤害。**
- 如果您将车停在受阳光直射的地方并且车内温度明显上升，请在使用前先冷却本机。
- 请勿在电瓶电量微弱时使用本机，因为本机的最佳性能需要良好的电源供应。
- 出于安全原因，保持您的汽车音响音量适中，以便您仍可以听到车外声音。
- 如果没有电源提供给盒式磁带播放器或调谐器，请检查连接。
- 安装本机时请注意下列事项，否则可能会造成故障和/或音质下降。
  - 请勿用手或工具触碰振片和/或扬声器锥体。
  - 请勿将手指插入外框的孔中。
  - 请勿使异物掉入本机。

تنبيهات احتياطية

- هذا المنتج مصمم للتركيب في مساحة الأمتعة للسيارة. لا تحمله الى تركيب هذا المنتج في المكان الذي يمكن أن يجعل السائق يصرف انتباهه عن الطريق.
- ينبغي تركيب مجهار الترددات المنخفضة القرعي بإحكام، وإلا فقد يؤدي ذلك الى إصابة عند تعطيق الفرامل بصورة مفاجئة.
- إذا كانت سيارتك مصفوفة تحت أشعة الشمس المباشرة التي تزيد من درجة الحرارة داخل السيارة الى حد كبير، فم بتنفيذ وسيلة ملائمة لتبريد الوحدة قبل استعمالها.
- لا تعمد الى تشغيل الوحدة ببطارية ضعيفة الشحنة لأن أداءها المثالي يعتمد على تزويدها بالطاقة الكافية.
- لضمان السلامة، حافظ على مستوى الصوت الصادر من الجهاز السمعي لمركب في سيارتك معتدلا بحيث يمكنك سماع الأصوات الخارجية.
- إذا لم يتم تزويد مشغل الكاسيت أو الراديو بالطاقة، افحص عمليات التوصيل.
- يرجى ملاحظة التالي عند تركيب الوحدات؛ وإلا فقد يحدث عطل و/أو تدهور في جودة الصوت.
  - لا تلمس الأغشية و/أو مطارييط السماعة باليد أو باستخدام أدوات.
  - لا تضع أصابعك خلال فتحات الإطار.
  - لا تسقط أشياء غريبة في الوحدات.

احتياط

این محصول برای نصب در صندوق عقب وسیله نقلیه طراحی شده است. این محصول را در مکانی که می تواند حواس شما یا راننده دیگری را از جاده منحرف کند نصب نکنید.
سیستم ووفر قرعی باید به محکمی وصل شود تا از آسیب در صورت ترمز گرفتن ناگهانی اجتناب گردد.
در صورتی که اتومبیل شما در زیر نور مستقیم خورشید پارک شده است و دمای داخل اتومبیل افزایش قابل توجه ای دارد، پیش از استفاده اجازه دهید دستگاه خنک شود.
از دستگاه با یک باتری ضعیف استفاده نکنید زیرا عملکرد مطلوب آن متکی به تأمین مناسب برق است.
به دلایل ایمنی، میزان صدای اتومبیل را در حد متوسط نگاه دارید تا همچنان صداهای خارج از اتومبیل را بشنوید.
در صورتی که پیچ برقی به دستگاه پخش کاست یا موج یاب تامین نمی شود، اتصالات را بازبینی نمایید.
در هنگام نصب دستگاه ها به موارد زیر دقت کنید، در غیراینصورت ممکن است نقص در عملکرد دستگاه ایجاد شده یا کیفیت صدا از بین برود.
  - از لمس کردن نمادها و/یا مبفوط های بلندگو با دست یا دیگر ابزار خودداری کنید.
  - از قرار دادن دانش انگشتان خود درون سوراخ های کادر خودداری کنید.
  - از انداختن هرگونه جسمی به درون دستگاه خودداری کنید.

Perhatian

- **Produk ini dirancang untuk dipasang di ruang kargo kendaraan. Jangan memasang produk ini di tempat yang dapat mengganggu anda atau pengemudi lain di jalan.**
- **Sistem subwoofer harus dipasang dengan kencang untuk menghindari luka pada saat pengereman mendadak.**
- Bila mobil anda diparkir di bawah sinar matahari langsung dan suhu di dalam mobil naik, biarkan unit mendingin sebelum digunakan.
- Jangan menggunakan unit dengan baterai yang lemah karena kinerja optimumnya bergantung pada suplai tenaga yang baik.
- Untuk keselamatan anda, atur volume audio mobil ke tingkat sedang sehingga anda masih dapat mendengar suara di luar mobil anda.
- Bila tidak ada daya yang dialirkan ke pemutar kaset atau, periksa sambungan.
- Mohon diingat hal-hal berikut ini saat menginstal unit, jika tidak, dapat terjadi kerusakan dan/atau penurunan kualitas pada suara.
  - Jangan menyentuh diafragma dan/atau kerucut speaker dengan tangan atau dengan alat.
  - Jangan memasukkan jari Anda melalui lubang pada bingkai (frame).
  - Jangan menjatuhkan benda asing ke dalam unit.

ข้อควรระวัง

- **ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบมาให้ติดตั้งในบริเวณบรรทุกของรถยนต์ ถ้าติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ในบริเวณที่อาจรบกวนการขับขี่ของท่านหรือผู้ขับขี่คนอื่นๆ**
- **ชุดซับวูฟเฟอร์ต้องได้รับการติดตั้งอย่างถูกต้อง เพื่อป้องกันอันตรายใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นได้ กรณีที่หยุดรถอย่างกะทันหัน**
- หากท่านจอดรถในบริเวณที่มีแสงแดดส่องโดยตรง และอุณหภูมิภายในรถมีการเพิ่มขึ้นอย่างมาก ให้รอจนกว่าอุปกรณ์ลดอุณหภูมิลงก่อนนำมาใช้งาน
- อย่าใช้งานอุปกรณ์นี้เมื่อแบตเตอรี่มีกำลังอ่อน เพราะประสิทธิภาพสูงสุดของอุปกรณ์ขึ้นอยู่กับคุณภาพของกำลังไฟฟ้าที่ใช้
- เพื่อความปลอดภัย โปรดปรับระดับเสียงของเครื่องเสียงภายในรถยนต์ให้พอดี เพื่อให้ท่านสามารถได้ยินเสียงภายนอกรถยนต์ด้วย
- หากไม่มีกำลังไฟส่งไปยังเครื่องเล่นแทปหรือเครื่องรับวิทยุ ให้ตรวจสอบการเชื่อมต่ออีกครั้ง
- โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้เมื่อทำการติดตั้งตัวเครื่อง มิฉะนั้นอาจส่งผลให้เกิดการทำงานผิดปกติ และ/หรือคุณภาพเสียงแย่ลง
  - ห้ามสัมผัสไดอะแฟรม และ/หรือส่วนโคนของลำโพง ด้วยมือหรือเครื่องมืออื่นๆ
  - ห้ามแทรกนิ้วของท่านเข้าไปในรูของโครง
  - ห้ามใส่วัตถุแปลกปลอมเข้าไปในตัวเครื่อง

Langkah Peringatan

- **Produk ini direka bentuk untuk dipasang dalam ruang muatan kenderaan. Jangan pasangkan produk ini di tempat yang boleh mengalih perhatian anda atau pemandu lain daripada jalan raya.**
- **Sistem subwufer harus dipasangkan dengan kukuh agar dapat mengelakkan kecederaan sekiranya berlaku brek mengejut.**
- Jika kereta anda diletak di bawah sinaran matahari terus dan suhu di dalam kereta meningkat dengan ketara, biarkan unit sejuk sebelum menggunakannya.
- Jangan gunakan unit dengan bateri yang lemah kerana prestasi optimumnya bergantung kepada bekalan bekalan kuasa yang baik.
- Atas sebab keselamatan, kekalkan kelantangan audio kereta anda pada tahap sederhana supaya anda masih boleh mendengar bunyi di luar kereta anda.
- Jika tiada kuasa dibekalkan kepada pemain kaset atau penala, periksa sambungan.
- Sila ambil perhatian tentang perkara berikut semasa memasang unit; jika tidak, pincang tugas dan/atau kemerosotan kualiti bunyi boleh berlaku.
  - Jangan sentuh diafragma dan/atau kon speaker dengan tangan atau peralatan.
  - Jangan masukkan jari anda ke dalam lubang kerangka.
  - Jangan jatuhkan objek asing ke dalam unit.

유의사항

- **본 제품은 자동차 짐칸에 설치하는 것으로 설계되었습니다. 운전자의 시선이 뺏기는 곳에 본 제품을 설치하지 마십시오.**
- **브레이크를 갑자기 밟을 때 부상을 당하지 않으려면 서브우퍼 시스템을 단단히 설치해야 합니다.**
- 자동차를 직사광선 아래에 주차한 경우 차량 내부 온도가 급격하게 상승되므로 사용하기 전에 기기를 식히십시오.
- 본 기기의 최적 성능은 양질의 전원 공급에 달려 있으므로 약한 배터리를 사용하지 마십시오.
- 안전 운전을 위해 바깥에서 나는 소리도 들리게 차량 차 오디오 음량을 적정 수준으로 유지하십시오.
- 카세트 플레이어 또는 튜너에 전원이 들어오지 않으면 연결 상태를 확인하십시오.
- 기기를 설치할 때 다음 사항에 주의하십시오. 그렇지 않으면 오작동이 발생하거나 음질이 떨어질 수 있습니다.
  - 손이나 도구로 진동판 및/또는 스피커 콘을 건드리지 마십시오.
  - 프레임 구멍으로 손가락을 넣지 마십시오.
  - 기기에 이물질을 떨어트리지 마십시오.

Specifications

Speaker	30 cm (12 in), cone type woofer
Enclosure	Shielded type
Short-term Maximum Power*1	1,800 W*2
Rated power	300 W*2
CEA 2031 RMS Power	420 W
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
In-car output sound pressure level	94 dB (1 W, @driver's seat)*3
Effective frequency range	32 – 1,000 Hz*2
Mass	Approx. 12 kg (26 lb 8 oz)
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.
*1 "Short-term Maximum power" may also be referred to as "Peak Power."
*2 Testing Condition : IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Testing Condition : Inside the car

Spécifications

Haut-parleur	30 cm (12 po), haut-parleur de graves de type conique
Enceinte	Dotée d'un blindage hermétique
Puissance maximale à court terme*1	1 800 W*2
Puissance nominale	300 W*2
Puissance efficace (RMS) CEA 2031	420 W
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Niveau de pression acoustique dans une voiture	94 dB (1 W, au niveau du siège du conducteur)*3
Plage de fréquences efficace	32 – 1 000 Hz*2
Poids	Environ 12 kg (26 lb 8 oz)
Accessoires fournis	Pièces pour l'installation

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
*1 La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».
*2 Conditions de test : CEI 60268-5 (2003-05)
*3 Conditions de test : À l'intérieur du véhicule

Especificaciones

Altavoz	30 cm, altavoz potenciador de graves de tipo cónico
Receptáculo	Tipo protegido
Potencia de pico máximo*1	1.800 W*2
Potencia nominal	300 W*2
Potencia RMS conforme CEA 2031	420 W
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de presión acústica de salida	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Nivel de presión del sonido de salida dentro del automóvil	94 dB (1 W, en el asiento del conductor)*3
Rango de frecuencia efectiva	32 – 1.000 Hz*2
Peso	Aprox. 12 kg
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
*1 "Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico".
*2 Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Condición de verificación: dentro del automóvil

Technische Daten

Lautsprecher	Tieftöner 30 cm, Konus
Gehäuse	Abgeschirmt
Kurzzeitige max. Leistung*1	1.800 W*2
Nennleistung	300 W*2
CEA 2031 RMS-Leistungsabgabe	420 W
Nennimpedanz	4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Ausgangsschalldruckpegel im Auto	94 dB (1 W, am Fahrersitz)*3
Effektiver Frequenzbereich	32 – 1.000 Hz*2
Gewicht	ca. 12 kg
Mitgelieferites Zubehör	Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.
*1 „Kurzzeitige max. Leistung" wird manchmal auch als „Spitzenleistung" b

Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montering / Montage / Montagem / Montaggio / Montaż / Montaj / Монтаж / Установлення / 安装 / 安装 / التركيب / نصب / Pemasangan / การติดตั้ง / Pemasangan / 장착

Before installation

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- As you will need to drill some holes to install the metal fitting, check the underside (under the car, or in the trunk) of the mounting location carefully to make sure there is no fuel line, fuel tank, or electric wires, etc. before drilling the installation holes.

Avant l'installation

- Choisissez soigneusement le lieu d'installation de façon que l'appareil n'entrave pas les opérations de conduite normales.
- Utilisez uniquement les accessoires de montage fournis de façon à garantir la sécurité de l'installation.
- N'installez pas l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, en plein soleil ou à proximité des conduits d'air chaud du chauffage, ni dans un endroit soumis à la poussière, à la saleté ou à des vibrations excessives.
- Comme il faudra forer des trous pour fixer l'attache métallique, vérifiez le plancher (sous le véhicule ou dans le coffre) à l'endroit de montage pour être sûr qu'il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, etc. avant de percer les trous.

Antes de la instalación

- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las operaciones habituales de conducción.
- Para una instalación segura y fiable, utilice sólo la ferretería de montaje suministrada.
- Evite instalar la unidad en zonas expuestas a altas temperaturas, como las expuestas a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, y en lugares donde haya polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Puesto que deberá taladrar algunos orificios para instalar la pieza metálica, examine cuidadosamente el otro lado (debajo del automóvil o en el maletero) de la ubicación de montaje para asegurarse de que no hay conductos de combustible, depósito de gasolina o cableado eléctrico, etc., antes de taladrar los orificios de instalación.

Vor der Installation

- Wählen Sie den Einbauort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Montageteile. Nur mit diesen Teilen lässt sich das Gerät sicher montieren.
- Montieren Sie das Gerät nicht an einer Stelle, an der es z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung oder Warmluft von einer Heizung hohen Temperaturen oder Staub, Schmutz und übermäßigen Vibrationen ausgesetzt ist.
- Da Sie zum Befestigen der Metallbeschläge einige Bohrungen benötigen, müssen Sie vor dem Bohren der Montagelöcher die Rückseite der Montagestelle (Fahrzeugboden oder Kofferraum) sorgfältig überprüfen, um sicherzustellen, dass sich dort keine Kraftstoffleitung, kein Kraftstofftank und auch keine elektrischen Leitungen usw. befinden.

Innan du monterar

- Välj monteringsplatsen med omsorg så att inte enheten stör den normala körningen.
- Använd bara de medföljande fästena för en trygg och säker installation.
- Undvik att montera enheten där den kan utsättas för höga temperaturer, t ex från direkt solljus eller varm luft från kupévärmaren, eller där den kan bli utsatt för damm, smuts eller kraftiga vibrationer.
- Eftersom du behöver borra några hål för att montera metallfästet bör du kontrollera monteringsplatsens undersida (under bilen eller i bagageluckan) noga, så att du inte råkar borra i en bränsleledning, bränsletanken eller i några elkablar.

Vóór de montage

- Kies zorgvuldig de montageplaats zodat het toestel u niet stoort tijdens het rijden.
- Gebruik enkel de bijgeleverde montagehardware voor een veilige en stevige installatie.
- Vermijd het toestel te installeren op plaatsen waar het onderhevig kan zijn aan hoge temperaturen, zoals in direct zonlicht of in de hete lucht van de verwarming, of op plaatsen waar het kan worden blootgesteld aan stof, vuil of extreme trillingen.
- U zult enkele gaten moeten boren om de metalen houder te plaatsen. Controleer daarom vóór u de montagegaten gaat boren zorgvuldig de onderkant (onder de auto of in de koffer) van de montageplaats om er zeker van te zijn dat er op die plaats geen brandstofleiding, brandstoftank, elektrische bedrading enz.ligt.

Antes da instalação

- Escolha cuidadosamente o local de instalação, de modo a que a unidade não interfira na condução.
- Utilize apenas o hardware de montagem fornecido para uma instalação segura.
- Evite instalar a unidade num local sujeito a altas temperaturas, exposto à luz solar directa ou a ar quente do aquecimento, ou num local sujeito a poeiras, sujidade ou vibração excessiva.
- Uma vez que será necessário perfurar alguns orifícios para instalar a peça de metal, verifique cuidadosamente a parte inferior (por baixo do veículo ou na bagageira) do local de montagem para se certificar de que não atingirá nenhuma linha de combustível, o depósito de combustível ou fios eléctricos, antes de perfurar os orifícios de instalação.

Prima dell'installazione

- Scegliere attentamente la posizione di installazione in modo tale che l'unità non interferisca con la guida normale.
- Per garantire un'installazione sicura, utilizzare solo l'hardware per il montaggio in dotazione.
- Evitare di installare l'unità in luoghi dove potrebbe essere soggetta a temperature elevate, come, ad esempio, alla luce diretta del sole o esposta all'aria calda proveniente da un impianto di riscaldamento, oppure in luoghi dove potrebbe essere soggetta a polvere, sporco o vibrazioni eccessive.
- Poiché sarà necessario praticare alcuni fori per installare le parti metalliche, controllare attentamente il lato inferiore (sotto il veicolo o nel bagagliaio) del punto di montaggio per accertarsi che non vi siano i tubi del carburante, il serbatoio o fili elettrici ecc., prima di praticare i fori per l'installazione.

Przed rozpoczęciem instalacji

- Dokładnie wybierz miejsce instalacji, tak aby urządzenie nie przeszkadzało w prowadzeniu pojazdu.
- Aby bezpiecznie i dokładnie zainstalować urządzenie, używaj tylko elementów montażowych znajdujących się w zestawie.
- Unikaj instalowania urządzenia w miejscach narażonych na działanie wysokich temperatur, np. bezpośrednie działanie promieni słonecznych i gorącego powietrza z nagrzewnicy, a także w miejscach, w których występuje kurz, brud i nadmierne drgania.
- Ponieważ w celu zainstalowania metalowego elementu montażowego trzeba wywiercić otwory, przed rozpoczęciem wiercenia dokładnie sprawdź spód miejsca instalacji (spód samochodu lub bagażnika), aby nie przewiercić przewodu paliwa, zbiornika paliwa lub przewodów elektrycznych itp.

Înainte de instalare

- Alegeţi cu grijă locul de instalare, astfel încât unitatea să nu interfereze cu conducerea normală a vehiculului.
- Pentru o instalare fermă şi sigură, utilizaţi numai piesele de montaj furnizate.
- Evitaţi să instalaţi unitatea în locuri în care poate fi expusă la temperaturi înalte, cum ar fi în lumina directă a soarelui sau în bătaia aerului cald de la radiator, sau expusă la praf, murdărie sau vibraţii excesive.
- Deoarece va fi necesar să faceţi câteva găuri pentru a instala şasiul metalic, verificaţi cu atenţie partea opusă (sub vehicul sau în portbagaj) a locului de montare pentru a vă asigura că nu afectaţi o conductă de combustibil, rezervorul de combustibil, cabluri electrice etc. înainte să perforaţi găurile pentru instalare.

Перед установкой

- Выберите такое место для установки, чтобы устройство не мешало управлению автомобилем.
- Для надежной и безопасной установки используйте только монтажные приспособления, входящие в комплект поставки.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя, или там, где оно может запылиться, загрязниться или подвергаться воздействию вибрации.
- Поскольку потребуется просверлить несколько отверстий для установки монтажных приспособлений, внимательно проверьте место установки снизу (под машиной или в багажнике), чтобы убедиться в отсутствии там топливопровода, бензобака, электропроводки и т.п., прежде чем приступить к сверлению установочных отверстий.

Перед установленням

- Уважно виберіть місце для встановлення, щоб пристрій не перешкоджав нормальному керуванню автомобілем.
- Для безпечного та надійного встановлення використовуйте монтажне обладнання тільки з комплекту поставки.
- Уникайте встановлення пристрою в місцях, де він може піддаватися впливу високої температури, наприклад прямого сонячного проміння або гарячого повітря від нагрівача, або де він може піддаватися впливу пилу, бруду або надмірної вібрації.
- Оскільки вам знадобиться просвердлити кілька отворів, щоб встановити металеве монтажне приладдя, уважно перевірте дно кузова (під автомобілем або в багажнику) на місці встановлення, щоб переконатися, що там немає паливводу, паливного бака або електричних дротів тощо, перш ніж свердлити отвори для встановлення.

安装以前

- 谨慎选择安装位置，以使本机不会干扰正常驾驶。
- 请仅使用提供的安装部件用于安全和可靠安装。
- 请避免将本机安装到易受高温影响的地方，例如直射阳光下或加热器的热气口，或多尘、多灰或过度振动的地方。
- 由于您要钻几个孔以便安装金属配件，因此钻安装孔前需要仔细检查安装位置的下面（车下或行李箱内），确认没有油管、油箱或电线等。

安装之前

- 謹慎選擇安裝位置，以使本機不會干擾正常駕駛。
- 請仅使用提供的安裝部件用于安全和可靠安裝。
- 請避免將本機安裝到易受高溫影響的地方，例如直射陽光下或加熱器的熱气口，或多尘、多灰或过度振动的地方。
- 由于您要鉆几个孔以便安裝金屬配件，因此鉆安裝孔前需要仔細檢查安裝位置的下面（车下或行李箱内），确认没有油管、油箱或电线等。

前以所需 قبل التركيب

- قم باختيار موضع التركيب بعناية بحيث لا تتداخل الوحدة مع القيادة العادية.
- احرص على استخدام جهاز التركيب المرفق فقط لضمان التركيب الآمن والمحكم.
- لا تعمد الى تركيب الوحدة في الأماكن المعرضة لدرجة الحرارة المرتفعة مثل أشعة الشمس المباشرة أو الهواء الساخن الصادر من جهاز التدفئة أو الأماكن التي يوجد فيها الكثير من الغبار أو الأتربة أو الاهتزازات.
- علماً بأنك ستحتاج إلى ثقب فتحات لتركيب الأجزاء المعدنية، فافحص على فحص الجانب السفلي لموقع التركيب بعناية (أسفل السيارة أو في الخزان) للتأكد من عدم وجود خط وقود أو خزان وقود أو أسلاك كهربائية وغير ذلك قبل ثقب فتحات التركيب.

پیش از نصب

- محل نصب را به دقت انتخاب نمایید تا دستگاه با عملیات معمول رانندگی تداخل پیدا نکند.
- برای یک نصب ایمن و مطمئن تنها از دستگاه نصب ضمیمه شده استفاده کنید.
- از نصب دستگاه در مناطقی که در معرض دماهای بالا، مانند نور مستقیم خورشید یا گرمای شدید بخاری، یا در محلی که در معرض گرد و خاک، کثیفی یا لرزش بیش از حد قرار می گیرد خودداری کنید.
- از آنجایکه نیاز خواهید داشت تعدادی حفره ایجاد کنید، قسمت زیرین محل نصب (زیر اتومبیل، یا در صندوق) را به دقت بازبینی نمایید تا اطمینان کامل حاصل نمایید که هیچ خط سوخت، مخزن سوخت، یا سیم های برقی پیش از سوراخ کردن حفره های نصب وجود ندارند.

Sebelum pemasangan

- Pilih lokasi pemasangan dengan hati-hati sehingga unit tidak akan mengganggu pengemudian normal.
- Gunakan hanya perangkat keras pemasangan yang tersedia untuk pemasangan yang aman dan pasti.
- Hindari memasang unit di lokasi yang bersuhu tinggi, seperti terkena sinar matahari langsung atau udara panas dari pemanas, atau terkena debu, kotoran atau getaran yang berlebihan.
- Karena anda perlu mengebor beberapa lubang untuk memasang kotak logam, periksa bagian bawah (di bawah mobil, atau di dalam bagasi) lokasi pemasangan secara hati-hati untuk memastikan tidak ada saluran bahan bakar, tangki bahan bakar, atau kabel listrik, dll. sebelum mengebor lubang pemasangan.

ก่อนการติดตั้ง

- เลือกบริเวณติดตั้งอย่างระมัดระวัง เพื่อไม่ให้ตัวเครื่องไปรบกวนการขับขี่ตามปกติ
- ใช้ฮาร์ดแวร์การติดตั้งที่ให้มาด้วยเท่านั้น เพื่อการติดตั้งที่ถูกต้องและปลอดภัย
- หลีกเลี่ยงการติดตั้งตัวเครื่องในบริเวณที่อาจสัมผัสกับอุณหภูมิสูงอย่างเช่น บริเวณที่มีแสงแดดส่องถึงโดยตรง หรือมีอากาศร้อนจากเครื่องทำความร้อน หรือบริเวณที่มีฝุ่นละออง สิ่งสกปรก หรือมีการสั่นสะเทือนมากกว่าปกติ
- เนื่องจากท่านจำเป็นต้องเจาะรูเพื่อติดตั้งแผ่นโลหะสำหรับยึดจับ โปรดตรวจสอบพื้นที่ด้านล่าง (ด้านล่างรถยนต์ หรือที่พื้นที่บรรทุก) ของบริเวณที่จะทำการติดตั้งอย่างระมัดระวัง เพื่อให้แน่ใจว่าไม่มีท่อส่งน้ำมัน, ถังน้ำมัน หรือสายไฟต่างๆ ในบริเวณดังกล่าว ก่อนทำการเจาะรูสำหรับติดตั้ง

Sebelum pemasangan

- Pilih lokasi pemasangan dengan teliti supaya unit tidak akan mengganggu pemanduan biasa.
- Hanya gunakan perkakasan pemasangan yang dibekalkan untuk pemasangan yang selamat dan kukuh.
- Elakkan memasang unit di tempat yang mendedahkannya kepada suhu tinggi, seperti di bawah sinaran matahari terus atau udara panas dari alat pemanas, atau di mana ia terdedah kepada habuk, kotoran atau getaran berlebihan.
- Oleh kerana anda perlu menggerudi beberapa lubang untuk memasang kerangka besi, periksa bahagian bawah (di bawah kereta, atau dalam but) lokasi pemasangan dengan teliti untuk memastikan tiada talian bahan api, tangki bahan api, atau wayar elektrik, dll. sebelum menggerudi lubang pemasangan.

설치하기 전에

- 운전에 방해가 되지 않는 곳을 기기 설치 위치로 선정하십시오.
- 안전하고 튼튼한 설치를 위해 제공된 장착 하드웨어만 사용하십시오.
- 직사광선이 내리쬐는 곳, 히터에서 나오는 뜨거운 공기와 같이 고온에 노출된 곳 또는 먼지, 오물, 심한 진동이 있는 곳에는 기기를 설치하지 마십시오.
- 철물을 설치하기 위해 구멍을 뚫어야 할 경우, 설치 구멍을 뚫기 전에 부착 위치 아래쪽(차량 바닥 또는 트렁크 쪽)에 연료 공급라인, 연료 탱크, 전선 등이 지나가지 않는지 확인하십시오..

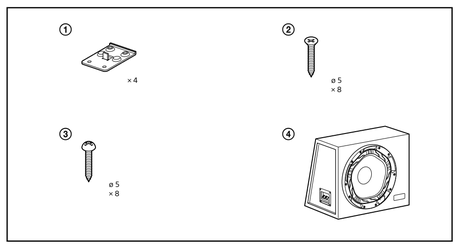
前安装 ติดตั้งก่อน

- 謹慎選擇安裝位置，裝置才不會干擾正常行車狀態。
- 僅能使用隨附安裝工具以便安全穩固的進行安裝。
- 避免於可能暴露於高溫的位置安裝本裝置，例如直接曝曬陽光或暖器出風口，或是容易受到灰塵、髒污或過度震動影響的位置。
- 由於您必須鑽孔以安裝金屬固定裝置，請在鑽安裝孔之前謹慎檢查安裝位置下面（車下或後車廂內），以確保不會影響到燃油管線、油箱或電線等部件。

설치하기 전에 قبل التركيب

- 운전에 방해가 되지 않는 곳을 기기 설치 위치로 선정하십시오.
- 안전하고 튼튼한 설치를 위해 제공된 장착 하드웨어만 사용하십시오.
- 직사광선이 내리쬐는 곳, 히터에서 나오는 뜨거운 공기와 같이 고온에 노출된 곳 또는 먼지, 오물, 심한 진동이 있는 곳에는 기기를 설치하지 마십시오.
- 철물을 설치하기 위해 구멍을 뚫어야 할 경우, 설치 구멍을 뚫기 전에 부착 위치 아래쪽(차량 바닥 또는 트렁크 쪽)에 연료 공급라인, 연료 탱크, 전선 등이 지나가지 않는지 확인하십시오..

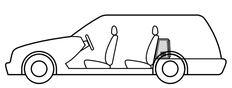
Parts list / Liste des composants / Lista de componentes / Teileliste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Lista componentelor / Комплектующие детали / Складники / 零件一覽表 / 部件表 / قائمة القطع / لستة قطعات / Daftar suku cadang / รายการชิ้นส่วน / Senarai bahagian / 부품 목록



Location / Emplacement / Ubicación / Einbauort / Placering / Plaatsing / Local / Posizione / Miejsca instalacji / Amplasare / Место установки / Місце встановлення / 位置 / 位置 / الموضع / محل / Lokasi / ตำแหน่ง / Lokasi / 위치

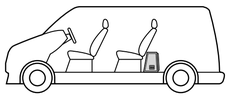
A

Rear the back seat
Derrière le siège arrière
Detrás del asiento trasero
Hinter dem Rücksitz
Bakom ryggstödet
Achter de achterste zetel
Atrás do banco traseiro
Dietro al sedile posteriore
Za tylnym siedzeniem
În spatele scaunului din spate
За задним сиденьем
За заднім сидінням
後座椅背後
后座背后
خلف المقعد الخلفي
پشت صندلی عقبی
Di belakang kursi belakang
ด้านหลังบาะหลัง
Di belakang tempat duduk belakang
뒷좌석 뒤



B

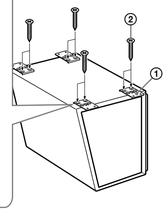
Cargo space
Coffre à bagages
Espacio de carga
Laderaum
Bagageutrymmet
Laadruimte
Espaço de carga
Spazio destinato al carico
W przestrzeni bagażowej
În spațiul pentru bagaje
В багажном отделении
Вантажний відсік
載貨空間
貨艙空間
مساحة الأمتعة
صندوق عقب
Ruang kargo
พื้นที่บรรทุก
Ruang muatan
짐칸



1

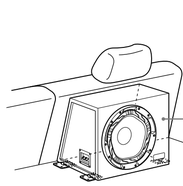
Fasten the fittings ③ securely to the unit with the screws ②.
Montez correctement les fixations ③ sur l'appareil à l'aide des vis ②.
Fije bien las piezas ③ a la unidad mediante los tornillos ②.
Befestigen Sie die Beschläge ③ mit den Schrauben ② sicher am Gerät.
Montera fästena ③ ordentligt på enheten med skruvarna ②.
Maak de houders ③ stevig vast aan het toestel met de schroeven ②.
Fixe as peças ③ de modo firme na unidade com os parafusos ②.
Fissare saldamente le parti metalliche ③ all'unità utilizzando le viti ②.
Dokładnie przymocuj elementy montażowe ③ do urządzenia za pomocą wkrętów ②.
Fixați ferm elementele de fixare ③ la unitate, cu șuruburile ②.
Надежно привинтите монтажные приспособления ③ к устройству с помощью винтов ②.
Надійно приєднайте монтажне приладдя ③ до пристрою шурупами ②.
使用螺絲 ② 將固定裝置 ③ 穩固鎖緊至本裝置。
用螺钉 ② 将配件 ③ 牢固安装到本机。
قم بتثبيت قطعة التركيب ③ بالوحدة بإحكام باستعمال البراغي ②
بست ها ③ را به محکمی با پیچ ها ② به دستگاه ببندید.
Kencangkan bagian ③ dengan baik pada unit dengan sekrup ②.
ติดตั้งตัวยึด ③ เข้ากับตัวเครื่องให้แน่นด้วยสกรู ②
Pasangkan kelengkapan ③ dengan ketat kepada unit menggunakan skru ②.
나사 ②를 사용하여 철물 ③을 기기에 단단히 부착하십시오.

Apply the protruding L-shaped section of ③ to the side of the unit.
Appliquez la section en forme de « L » en saillie ③ sur le côté de l'appareil.
Fije la parte saliente de ③ que tiene forma de L al lateral de la unidad.
Bringen Sie den vorstehenden, L-förmigen Teil von ③ an der Seite des Geräts an.
Vänd den utskjutande L-formade delen av ③ mot sidan av enheten.
Plaats het uitstekende L-vormige deel van ③ aan de zijkant van het toestel.
Aplique a secção em forma de L saliente de ③ na parte lateral da unidade.
Applicare la parte sporgente a forma di L di ③ al lato dell'unità.
Przymocuj wystającą część w kształcie litery L ③ do bocznej powierzchni urządzenia.
Aplicați secțiunea în formă de L a elementului de fixare ③ pe partea laterală a unității.
Прикрепите выступающую Г-образную секцию ③ к боковой стороне устройства.
Прикладіть до бокової сторони пристрою Г-подібну секцію ③ яка виступає.
將 ③ 的凸形突出部分靠在裝置側邊。
将 ③ 的凸形突出部分紧贴本机的一侧。
قم بتركيب الجزء البارز على شكل حرف L ③ بجانب الوحدة.
بخش L شکل ③ بیرون زده تا کنار دستگاه به کار گرفته خواهد شد.
Pasang bagian berbentuk L ③ yang menonjol di sisi unit.
ให้ส่วนที่เป็นรูปตัว L พอง ③ ที่ยื่นออกมา อยู่ทางด้านข้างของตัวเครื่อง
Pasang bahagian menonjol berbentuk-L ③ ke sisi unit.
③แห่งที่ยื่นออกเป็นตัว L ให้ ส่วนที่ยื่นออกมา อยู่ทางด้านข้างของตัวเครื่อง ติดเข้ากับ



2

Decide the mounting location.
Choisissez l'emplacement de montage.
Decida la ubicación de montaje.
Wählen Sie die Montageposition aus.
Bestäm monteringsplats.
Kies de montageplaats.
Decida o local de montagem.
Individuare il luogo appropriato per il montaggio.
Wybierz miejsce instalacji.
Alegeţi locul de montare.
Определите место установки.
Виберіть місце для встановлення.
决定安装位置。
決定安裝位置。
قم بتحديد موضع التركيب.
در مورد محل نصب تصمیم گیری کنید.
Tentukan lokasi pemasangan.
กำหนดบริเวณสำหรับติดตั้ง
Tentukan lokasi pemasangan.
설치 위치를 선정하십시오.



Caution
Choose a location under which no fuel line, fuel tank, or electric wires are present, because the metal fittings will be attached with tapping screws.

Attention
Choisissez un emplacement sous lequel il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir de carburant ou de fils électriques, car les attaches métalliques sont fixées à l'aide de vis autotaraudeuses.

Precaución
Elija una ubicación bajo la que no haya ningún conducto o depósito de combustible ni cable eléctrico, ya que las piezas metálicas se fijarán con tornillos de rosca.

Vorsicht
Die Metallbeschläge werden mit Schneidschrauben befestigt. Wählen Sie daher eine Stelle, unter der sich keine Kraftstoffleitung, kein Kraftstofftank und auch keine elektrischen Leitungen befinden.

Var försiktig!
Välj en plats under vilken det inte finns någon bränsleledning, bränsletank eller några elkablar, eftersom metallfästena monteras med hjälp av gängskärande skruvar.

Opgelet
Kies een plaats waar geen brandstofleiding, brandstoftank of elektrische bedrading aanwezig is, want de metalen houders worden vastgemaakt met zelftappende schroeven.

Cuidado
Escolha um local por baixo do qual não se encontre qualquer linha de combustível, depósito de combustível ou fios eléctricos, uma vez que as peças de metal serão instaladas com parafusos auto-roscantes.

Avvertenza
Scegliere un luogo sotto il quale non siano presenti i tubi del carburante, il serbatoio o fili elettrici, poiché le parti metalliche verranno fissate con viti filettanti.

Przestroga
Pod miejscem instalacji nie może znajdować się przewód paliwa, zbiornik paliwa ani przewody elektryczne, ponieważ metalowe elementy montażowe mocuje się za pomocą wkrętów samogwintujących.

Atenţie
Alegeţi un loc sub care nu se află conducte de combustibil, rezervoul de combustibil sau cabluri electrice, deoarece elementele de fixare metalice vor fi fixate cu şuruburi cu filet.

Предупреждение
Выбирайте места, под которыми нет бензобака, топливопровода или электропроводки, т.к. монтажные приспособления будут устанавливаться с помощью винтов-саморезов.

Увага
Вибирайте місце, під яким немає паливводу, паливного бака або електричних дротів, оскільки металеве монтажне приладдя приєднується самонарізними шурупами.

小心
請選擇不會阻礙燃油管線、油箱或電線的位置，因為必須使用自攻螺絲安裝金屬固定裝置。

小心
选择一个下面没有油管、油箱或电线的安装位置，因为要用自攻螺钉安装金属配件。

تنبيه
قم باختيار الموضع الذي لا يوجد تحته خط الوقود أو خزان الوقود أو الأسلاك الكهربائية حيث أنك ستقوم بتركيب القطع المعدنية به باستعمال البراغي.

احتياط
محلی را انتخاب نمایید که در آن هیچ خط سوخت، مخزن سوخت یا سیم های برقی وجود نداشته باشند زیرا روکش های فلزی با پیچ های ضربه ای وصل خواهند شد.

Perhatian
Pilihlah lokasi yang di bawahnya tidak ada saluran bahan bakar, tangki bahan bakar, atau kabel listrik, karena kotak logam akan dipasang dengan sekrup kerun.

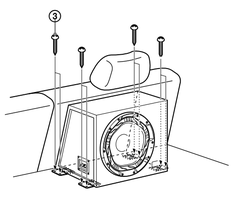
ข้อควรระวัง
เลือกบริเวณที่ด้านล่างไม่มีท่อส่งน้ำมัน, ถังน้ำมัน หรือสายไฟต่างๆ ติดตั้งอยู่ เนื่องจากแผ่นโลหะยึดจับจะถูกติดตั้งด้วยสกรูเกลียว

Peringatan
Pilih lokasi di mana di bawahnya tidak terdapat talian bahan api, tangki bahan api, atau wayar elektrik, kerana kerangka besi akan dipasangkan dengan skru mengulir.

주의
배관 나사로 철물을 부착하기 때문에 연료 공급라인, 연료 탱크 또는 전선이 지나가지 않는 곳을 선택하십시오..

3

Mark and drill the screw holes in the car floor panel, then use the screws ③.
Marquez et percez les trous de vis dans le plancher de la voiture, puis utilisez les vis ③.
Marque y taladre los orificios para tornillos en el panel del suelo del automóvil y, a continuación, coloque los tornillos ③.
Markieren Sie die Stellen für die Schraublöcher, bohren Sie die Löcher in das Bodenblech und befestigen Sie die Beschläge mit den Schrauben ③ am Bodenblech.
Markera och borra skruvhålen i bilens golvpanel och använd därefter skruvarna ③.
Markeer de schroefgaten op de bodem van de auto, boor deze en plaats vervolgens de schroeven ③.
Marque e perfure os orifícios de parafuso no painel do piso do veículo e utilize os parafusos ③.
Contrassegnare e praticare i fori per viti sul ripiano del veicolo, quindi utilizzare le viti ③.
Zaznacz odpowiednie miejsca i wywierć otwory w podłodze pojazdu, a następnie użyj wkrętów ③.
Marcați și dați găurile pentru șuruburi în podeaua vehiculului, apoi utilizați șuruburile ③.
Отметьте и просверлить отверстия под винты в панели пола автомобиля, затем заверните винты ③.
Відмітьте та просвердліть отвори під шурупи в підлозі автомобіля, після чого заверніть шурупи ③.
在車內地板標示與鑽孔螺絲孔，然後使用螺絲③。
在车的底板上标记并钻螺钉孔，然后安装螺钉③。
قم بتحديد فتحات البراغي في لوحة أرضية السيارة وثقبها ثم أدخل البراغي ③ فيها.
حفره های پیچ در پانل زمینی را تعیین و سوراخ نمایید، سپس از پیچ ها ③ استفاده نمایید.
Tandai dan bor lubang sekrup di dalam panel lantai mobil, kemudian gunakan sekrup ③.
ทำเครื่องหมายและเจาะรูที่แผงพื้นของรถยนต์จากนั้นจึงใช้สกรู ③
Tanda dan gerudi lubang skru dalam panel lantai kereta, kemudian gunakan skru ③.
차량 바닥에 나사 구멍을 표시하고 구멍을 낸 다음, 나사 ③을 박으십시오.



4

Connect the striped speaker cord to the negative terminal.
As there is no low-pass filter built-in to this unit, be sure to adjust beforehand the amplifier you connect to (we recommend a cut-off frequency of 80 – 200 Hz).

Raccordez le fil de haut-parleur rayé à la borne négative.
Etant donné qu'il n'y a pas de filtre passe-bas intégré dans cet appareil, veillez à régler au préalable l'amplificateur que vous raccordez (nous recommandons une fréquence de coupure de 80 à 200 Hz).

Conecte el cable de altavoz rayado al terminal negativo.
Puesto que esta unidad no dispone de filtro de paso bajo incorporado, asegúrese de ajustar previamente el amplificador al que vaya a conectar la unidad (se recomienda una frecuencia de corte de 80 – 200 Hz).

Schließen Sie das gestreifte Lautsprecherkabel an den negativen Anschluss an.
Da dieses Gerät nicht über einen eingebauten Tiefpassfilter verfügt, stellen Sie den Verstärker, an den Sie es anschließen, unbedingt vorher ein. Empfehlenswert ist eine Grenzfrequenz von 80 - 200 Hz.

Anslut den randiga högtalarkabeln till minuspolen.
Eftersom det inte finns något lågpassfilter inbyggt i denna enhet bör du i förväg justera den förstärkare du ansluter till (vi rekommenderar en gränsfrekvens på 80 – 200 Hz).

Sluit de gestreepte luidsprekerkabel aan op de negatieve pool.
Er is geen laagdoorlaatfilter ingebouwd in dit toestel; zorg er dus voor dat u vooraf de versterker aanpast waarmee u verbinding maakt (we raden een grensfrequentie aan van 80 - 200 Hz).

Ligue o cabo de altifalante com riscas ao terminal negativo.
Como esta unidade não tem um filtro passa-baixos, certifique-se de que ajusta previamente o amplificador ligado (recomendamos uma frequência de corte de 80 – 200 Hz).

Collegare il cavo rigato del diffusore al terminale negativo.
Poiché non c'è alcun filtro passa basso integrato in questa unità, accertarsi di regolare prima l'amplificatore a cui ci si deve collegare (si consiglia una frequenza di taglio di 80 – 200 Hz).

Podłącz przewód, z którego usunięto izolację, do zacisku ujemnego.
Ponieważ głośnik nie ma wbudowanego filtru dolnoprzepustowego, należy wcześniej odpowiednio ustawić wzmacniacz, do którego ma być on podłączony (zaleca się ustawienie częstotliwości odcięcia od 80 do 200 Hz).

Conectați cablul de difuzor striat la borna negativă.
Deoarece în unitate nu există nicăun filtru încorporat pentru trecerea frecvențelor joase, aveți grijă să reglați corespunzător amplificatorul la care vă conectați (se recomandă o frecvență de tăiere de 80 – 200 Hz).

Подключите полосатый конец кабеля громкоговорителя к отрицательному контакту.
Поскольку в данном устройстве нет встроенного фильтра низких частот, обязательно заранее настройте усилитель, к которому производится подключение (рекомендуемое значение граничной частоты фильтра 80 – 200 Гц).

Підключіть смугастий кабель динаміка до негативного контакту.
Оскільки у пристрої немає вбудованого низькочастотного фільтра, обов'язково завчасно відрегулюйте підсилювач, який ви підключаєте (рекомендована гранична частота 80 – 200 Гц).

將揚聲器的條紋電線連接至負極端子。
由於本裝置未內建低通濾波器，因此必須預先調整所連接的放大器（建議使用80 - 200 Hz的截止頻率）。

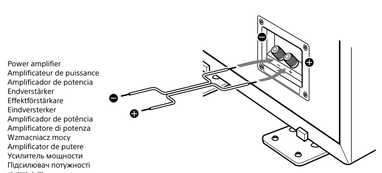
将有条纹的扬声器缆线连接到负极端子。
由于本机没有内置低通滤波器，务必事先调节您连接的放大器（建议截止频率为80 - 200 Hz）。

قم بتوصيل سلك السماعة ذي الخطوط بطرف التوصيل السالب.
ونظرًا إلى أن هذه الوحدة غير مجهزة بمرشح الترددات المنخفضة، فتأكد من ضبط مضخم الصوت المراد توصيله بها مسبقًا (نوصي بتردد لفصل التيار يتراوح من 80 إلى 200 هرتز).

سیم برق راه راه را به ترمینال منفی وصل کنید.
از آنجائیکه پیچ فیلتر ورودی پایین به صورت داخلی در این دستگاه وجود ندارد، حتما تقویت کننده ای که می خواهید وصل کنید را از قبل تنظیم کنید (ما فرکانس میان 80 تا 200 هرتز را توصیه می کنیم).

Hubungkan kabel speaker bergaris ke ujung terminal negatif.
Karena tidak ada filter low-pass yang terpasang di dalam (built-in) pada unit ini, pastikan untuk menyetel terlebih dahulu amplifier yang akan anda hubungkan (kami menganjurkan frekuensi cut-off 80 – 200 Hz).

ต่อสายลำโพงแบบมีแถบเข้ากับขั้วลบเนื่องจากอุปกรณ์นี้ไม่มีฟิลเตอร์โลว์พาสติดตั้งอยู่ภายใน โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าท่านได้ทำการปรับแอมป์ลิฟายเออร์ที่เชื่อมต่ออยู่ล่วงหน้ารอไว้แล้ว (ขอแนะนำให้ใช้ความถี่ตัดขนาด 80 – 200 Hz)

Sambungkan kord pembesar suara berjalur kepada terminal negatif.
Oleh kerana tiada lintasan jalur rendah terbina dalam pada unit ini, pastikan amplifier yang anda sambungkan dilaraskan terlebih dahulu (kami mengesyorkan frekuensi potong 80 - 200 Hz).

피복이 벗겨진 스피커 코드를 음극 단자에 연결하십시오.
본 기기에는 저주파 통과 필터가 내장되어 있지 않으므로 연결할 앰프를 미리 조정하십시오 (80 – 200 Hz의 차단 주파수 권장).